SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 13941:2009/kFprA1:2010

01-marec-2010

Naļ rtovanje in vgradnja izoliranih vezanih cevnih sistemov za daljinsko ogrevanje

Design and installation of preinsulated bonded pipe systems for district heating

Auslegung und Installation von werkmäßig gedämmten Verbundmantelrohren für die Fernwärme

Conception et installation des systèmes bloqués de tuyaux préisolés pour les réseaux enterrés d'eau chaude

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 13941:2009/FprA1**

ICS:

91.140.10	Sistemi centralnega ogrevanja	Central heating systems

SIST EN 13941:2009/kFprA1:2010 **en,fr,de**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 13941:2009

prA1

January 2010

ICS 23.040.10; 91.140.10

English Version

Design and installation of preinsulated bonded pipe systems for district heating

Conception et installation des systèmes bloqués de tuyaux préisolés pour les réseaux enterrés d'eau chaude

Auslegung und Installation von werkmäßig gedämmten Verbundmantelrohren für die Fernwärme

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 107.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 13941:2009. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword

This document (EN 13941:2009/FprA1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 107 “Prefabricated district heating pipe systems”, the secretariat of which is held by DS.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

1 Modifications to 5.1

Immediately after the heading of 5.1, add the following heading:

"5.1.1 General".

Before 5.2, add the following sub-clause:

"5.1.2 Non standardised components

To the extent to which preinsulated pipes, fittings and joints, not covered by the aforementioned standards, are used for the circulation of district heating water the necessary requirements for material properties, strength and durability shall be substantiated on basis of relevant European Standards, or it shall be otherwise documented that properties and system design comply with the functional requirements of this standard throughout the service life of the system.

Non standardized components shall fulfill the requirements for standardized components whenever applicable.".

2 Modification to 5.2.2

Delete the following paragraph:

"As an alternative, equivalent European or national standards may be used.".

3 Modification to 5.2.3.3

Replace the 1st equation with the following new equation:

"$$E = \left(21{,}4 - \frac{T}{175}\right) \cdot 10^4$$ (N/mm^2)".

4 Modification to 5.2.6

1st line, delete "and single action compensators".

5 Modification to 6.4.4.1

2nd paragraph, delete the following sentence: "The corresponding deformation at this load shall not exceed 8%.".

6 Modification to 6.4.6

After the 1st paragraph, add the following paragraph:

"In expansion sections, bending moments may also occur in the stem or stem extension of the valve, if no special provisions are made. This is not acceptable. Due provisions to allow for the calculated displacement,

such as casing pipes, foam cushions, etc. shall be applied as to prevent or minimize those bending moments, since the stem extensions of the valves are designed nor tested to withstand such bending moments.".

7 Modification to 7.5.4

3rd paragraph, replace "type 3.1.B" *with* "type 3.1".

8 Modification to 7.7

Delete the paragraph just prior to "Figure 9"*,* "Figure 9" *itself as well as the paragraphs following the figure within the sub-clause:*

"By double sealing is meant two sealing methods which:

a) are independently installed,

b) function independently of each other during the service life of the joint and

c) each fulfil the requirements of EN 489.

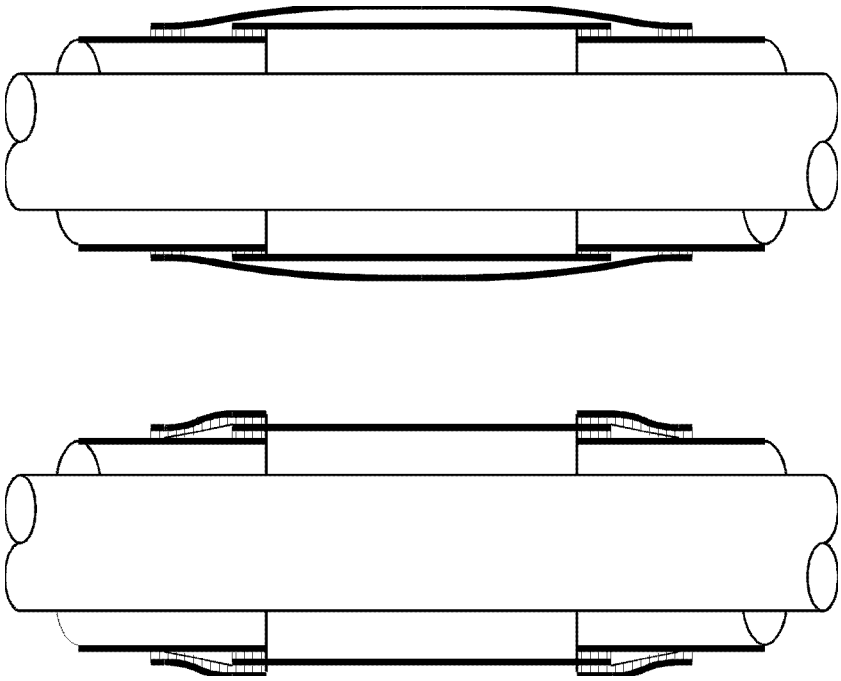

Figure 9 — Two examples of double sealing

Leak tightness testing of joints shall be carried out with air or another suitable gas. The test pressure applied depends on the type of joint used.

Application rule:

The testing can normally be done by applying an internal over-pressure of 0,2 bar to the joint. During this test temperature changes have to be avoided.

The tightness is checked by means of a suitable indicator fluid or a leakage detector.

The indicator liquid shall be detrimental to neither casing and joint material, nor to the surroundings.".

9 Modification to B.5.2

Delete the 1st paragraph:

"*The formulas in the first part of this clause should be amended, as highlighted:*".